

# 賑災基金二零二二至二三年度報告

## 引言

本報告載述二零二二至二三年度賑災基金的工作。

## 賑災基金

2. 賑災基金（下稱「基金」）於一九九三年十二月一日根據《公共財政條例》設立，用以提供一個現成的機制，以便當香港境外地方發生災難時，香港可以迅速回應國際間的人道援助要求。香港特別行政區政府（下稱「特區政府」）會視乎救援撥款的需求以及基金的結餘和承擔額，在每個財政年度開始和年內有需要時對基金作出補足。

3. 一如其他根據《公共財政條例》而設立的基金，財政司司長獲委任為基金的管理人。財政司司長進一步授權行政署長負責管理基金的工作，包括批准每筆不超過 800 萬元的賑災撥款。撥款額如超出 800 萬元，便須取得立法會財務委員會的同意。審計署每年會就基金的帳目進行審計，經審計的帳目會提交立法會省覽<sup>[1]</sup>。

4. 所有賑災撥款是按賑災基金諮詢委員會（下稱「委員會」）的建議而發放的。委員會主席由政務司司長出任，成員包括官守和非官守人士，其職權範圍包括就基金發放賑災撥款的政策和運作方式，以及撥款予個別機構的金額，提供意見，並監察有關撥款的使用情況。委員會二零二二至二三年度成員名單載於 附件 A。

附件 A

---

[1] 審計署署長每年會向立法會提交特區政府帳目審計結果報告書，基金的帳目也包括在該報告書內。

## 二零二二至二三年度的工作

### 審批撥款申請

附件 B

5. 委員會按照一套既定撥款準則和條件，以公平和客觀的方式審批撥款申請。有關準則及條件載於 **附件 B**。在二零二二至二三年度，委員會共接獲 20 份<sup>[2]</sup>由救援機構提交的撥款申請，其中 19 份獲得批准，一份由機構自行撤回。在報告期內，委員會批出撥款合共 6,370 萬元供七間機構在七個地區進行賑災計劃，估計受惠人數大約為 54 萬人。

附件 C

6. 七間成功申請撥款的機構中，香港世界宣明會獲撥款的項目總數及撥款總額最多，五個項目的撥款總額為 1,684.5 萬元。各項獲撥款的賑災計劃、相關相片及統計數字載於 **附件 C**。19 份申請的平均處理時間為九個工作天，少於 12 個工作天的目標時間（即由接獲申請機構提交所有資料起計至通知結果當日所需的時間）。

### 監察撥款用途

7. 委員會繼續以下列措施監察撥款的使用情況：

- (a) 要求救援機構為賑災計劃訂定時間表，包括預計開始及完成計劃的日期，並在有關日期起計一個月內，向委員會秘書處（下稱「秘書處」）匯報計劃的關鍵進展；
- (b) 如救援機構曾按授權對經審批的賑災計劃進行有限度的微調

---

<sup>[2]</sup> 在二零二二至二三年度，20 份申請中沒有經「快速審批撥款申請機制」提交的撥款申請。

修訂<sup>[3]</sup>，必須在執行有關變動後一個月內通知委員會；

- (c) 除上文第(b)項的微調修訂外，如有迹象顯示賑災計劃偏離委員會批准的目標（例如時間表、賑災地點及救援物資種類），救援機構須事先徵得委員會同意有關修訂；
- (d) 救援機構於每次採購程序須取得不少於三個報價記錄，以確保適當運用撥款採購救援物資，有關程序亦須公平和公開；
- (e) 救援機構用於支付賑災計劃間接費用或其他行政開支的款項，不得多於撥款的 5%或總開支的 5%，以較少者為準。這些開支不得用以資助機構的日常運作；
- (f) 救援機構須清楚展示救援物資由「香港特別行政區政府資助」或「香港特別行政區政府賑災基金資助」，並在評估報告內提供照片，證明已妥為遵守有關規定；
- (g) 救援機構在賑災計劃完成後六個月內，須提交評估報告及經審核帳目。評估報告應就有關計劃的目標（包括受惠人數和緊急救援所需時間等）作出全面檢討。秘書處在審閱評估報告及經審核帳目後會向委員會傳閱，審計署在進行周年審計工作時亦會審閱有關報告及帳目，以確保賑災計劃符合撥款的規定；
- (h) 申請撥款的救援機構須提交資料，確認已訂立行為守則、紀律程序、招聘審查及舉報制度，以預防及妥善處理員工的失當行為。如發生不利於受惠災民及基金的事件，包括騷擾或剝削、虐待、欺詐及不當使用基金撥款等個案，機構須於獲悉事件後兩星期內向秘書處簡報，包括事件的性質及已採

---

<sup>[3]</sup> 在撥款總額不變及總受惠人數不減少的情況下，救援機構可按授權自行微調修訂（包括增加或重新調配）受惠人數、救援物資數量及個別項目的預算支出。受惠人數及物資數量的變動上限為原來數目的 20%，至於涉及個別項目的預算支出的修訂，則不設上限。

取的行動；及

- (i) 如有救援機構嚴重違反撥款條件，機構除了解釋有關情況外，亦必須提交具體改善建議（例如檢討機構執行賑災計劃的程序和監察工作）。秘書處會按個別情況提出建議，供委員會考慮是否需要作進一步行動；在處理該機構日後的撥款申請時，秘書處亦會按該機構過去三個財政年度違反撥款條件的記錄提出建議，供委員會一併考慮。

8. 為了加強市民大眾對基金監察撥款運用的了解和信心，委員會已把現行的撥款監察措施上載於賑災基金網頁，以增加有關機制的透明度，並方便公眾人士掌握有關資訊。

#### 審批修訂計劃的申請

9. 在二零二二至二三年度，委員會共收到 15 宗修訂申請，有關修訂並不會影響撥款的指定用途，因此全部獲得批准，處理時間平均為一個工作天，少於三個工作天的目標時間。同時，機構按授權自行處理的 12 宗微調修訂亦全部符合不超過 20% 上限的規定。

#### 獲撥款機構提交的評估報告和經審核帳目

10. 救援機構在二零二二至二三年度就已完成賑災項目而已提交的 10 份評估報告和經審核帳目（包括 8 份於二零二一至二二年度及 2 份於二零二二至二三年度獲批撥款的報告），秘書處已全部收悉及審閱，並向委員會傳閱。已審閱的報告均已達到以下訂明目標<sup>[4]</sup>而獲接納：

- (a) 撥款的用途 —— 所有撥款均用於獲批用途。救援機構亦已遵照規定，用於支付間接費用或其他行政開支的款項均不多於撥款或總開支的 5%（以較少者為準）。在該 10 項已完成審

---

<sup>[4]</sup> 包括在獲批撥款的準則和條件中訂明，但其後因情況有變而按照現行機制作出修訂的目標。

閱的賑災計劃中，6 項的撥款錄得剩餘數額合共約 49 萬元（佔有關項目總撥款額的 3.38%），並已退還基金。

(b) 受惠人數 —— 就受惠人數而言，該 10 項已完成審閱的賑災計劃均已達標，並合共為大約 25 萬名災民提供緊急援助。當中計劃向受惠人士派發的救援物資包括食物（例如食米、食水、魚乾、罐頭食品、玉米粉、麵粉、麵條、食用油、豆子及調味料等）、毛氈／棉被、地墊／睡墊、蚊帳、廚具、照明工具、淨水丸、衛生用品、家庭用品、衣服、搭建臨時居所的物料和工具，以及學習用品包。

(c) 適時完成計劃 —— 全部賑災計劃均按既定時間表完成<sup>[5]</sup>。

審計署為基金進行周年審計工作，包括審閱基金帳目、運作，以及由救援機構所提交的評估報告。審計署在完成周年審計工作後，已就基金帳目向立法會提交獨立審計師報告，證明已審核及審計基金的財務報表，並表示基金的財務報表在各重大方面均按照《公共財政條例》（第 2 章）及《核數條例》（第 122 章）第 11（1）條擬備。

## 檢視賑災基金優化措施的執行情況與成效

11. 在二零二二至二三年度，委員會檢視了包括快速審批撥款申請機制（下稱「快速機制」）、實物以外災後支援計劃及修訂計劃申請機制三項優化措施的實施概況。

### 「快速機制」

12. 「快速機制」旨在簡化撥款程序，讓救援機構能夠於災後第一時間進行首階段的賑災工作，為災民提供即時的緊急援助。因此，申請機構只需提交最基本的計劃資料，以加快審批撥款申請的速度。撥款金額亦相對有限，目前撥款限額為 55 萬元，而受資助的救援物資只限於災難爆發後最迫切需要的食物和飲用水。

---

<sup>[5]</sup> 包括隨後獲准修訂的目標完成日期。

13. 「快速機制」推行至今一直運作暢順，為災民提供首階段的緊急援助，達到委員會設立此撥款機制的目標。透過「快速機制」獲撥款的機構亦表示，撥款申請的審批時間理想，支持撥款程序的安排。委員會會繼續留意機制下的撥款情況，適時進行檢討。

#### 實物以外災後支援計劃

14. 「實物以外災後支援計劃」旨在讓救援機構在緊急救援期間向災民提供必要的支援和服務，例如創傷後心理輔導及心理社會支援等。根據現行機制，撥款資助只用於支付有限期間內，不多於三個月的項目開支。自計劃推行以來，委員會共收到四份撥款申請，其中一份獲批，其餘三份由救援機構自行撤回。在缺乏足夠數據作參考的情況下，委員會決定待多處理數個實物以外災後支援項目後，根據實際運作經驗才進行檢討「實物以外災後支援計劃」。委員會秘書處會繼續鼓勵救援機構提交有關申請。

#### 賑災計劃的修訂

15. 為了讓機構能在災區因應災民實際需要而即時作出迅速及靈活的配合，賑災計劃撥款申請在獲批後，如救援機構需要修訂有關計劃內容，須向委員會秘書處提出申請進行修訂。現行的修訂計劃申請機制容許救援機構在撥款總額不變的情況下，可因應災民的實際需要，使用節省下來的撥款增加救援物資數量及受惠人數。有關安排能讓救援機構得以充分善用獲批的撥款，亦讓更多災民受惠。雖然有個別賑災計劃的修訂幅度較大，又或其預算開支與實際開支出現較大差距，但根據機構的解釋都是源於一些無法控制及預計的情況，有關解釋合理，情況可以理解。現時救援機構向秘書處提交修訂計劃申請／通知時，一般都會提供簡單的修訂原因。為加強監察撥款的運用，秘書處已由二零二二年十二月起，要求救援機構在申請或匯報涉及增加救援物資的修訂計劃時提供詳細解釋，以及在完成計劃撥款錄得結餘後，於評估報告中說明仍有錄得結餘的原因，有關要求已加入撥款通知書及提交報告的清單中。

## 過去五個年度批出的撥款概況

16. 委員會由二零一八至一九年度到二零二二至二三年度接獲救援機構遞交的基金撥款申請累計有 94 份，當中有 91 份（即 96.81%）獲得批准，合共撥款 2 億 9,774.1 萬元，涉及 9 間機構。至於餘下的 3 份申請由機構自行撤回。上述撥款除惠及內地和亞洲不同地方，其他受助地區亦包括非洲、拉丁美洲及大洋洲。獲委員會批准的計劃中，大部分為賑濟水災災民的計劃，其他災禍依次為風災、地震／海嘯及早災等。

賑災基金諮詢委員會

秘書處

2024 年 5 月

**Disaster Relief Fund Advisory Committee**  
**Membership in 2022-23**  
**2022-23 年度賑災基金諮詢委員會**  
**成員名單**

**Chairman 主席**

Chief Secretary for Administration  
政務司司長

) *ex-officio*  
) 當然委任

**Members 委員**

Executive Council Members 行政會議成員

The Honourable IP Kwok-him, GBM, GBS, JP  
葉國謙議員, 大紫荊勳賢, GBS, JP  
(*up to 30 June 2022*)  
(至二零二二年六月三十日止)

Dr the Honourable LAM Ching-choi, SBS, JP  
林正財議員, SBS, JP

The Honourable Gary CHAN Hak-kan, SBS, JP  
陳克勤議員, SBS, JP  
(*from 1 August 2022 onwards*)  
(由二零二二年八月一日起)

Legislative Council Members 立法會成員

The Honourable LAM So-wai  
林素蔚議員

The Honourable Edmund WONG Chun-sek  
黃俊碩議員

## Other Members 其他成員

Mrs Ann KUNG YEUNG Yun-chi, BBS, JP

龔楊恩慈女士, BBS, JP

(up to 31 December 2022)

(至二零二二年十二月三十一日止)

Professor Emily CHAN Ying-yang

陳英凝教授

Mr Brian Davis LI Man-bun, BBS, JP

李民斌先生, BBS, JP

(from 1 January 2023 onwards)

(由二零二三年一月一日起)

Secretary for Financial Services and the Treasury or  
representative

財經事務及庫務局局長或代表

) *ex-officio*

) 當然委任

Secretary for Labour and Welfare or representative

勞工及福利局局長或代表

) *ex-officio*

) 當然委任

## **Secretary 秘書**

Chief Executive Officer (Administration)1 / Administration Wing

總行政主任(行政)1 / 行政署

賑災基金撥款準則  
(2016年3月)

I. 撥款範疇

- (1) 撥款應只限用於個別災禍<sup>1</sup>的賑災工作，而非為解決持續的困難<sup>2</sup>。
- (2) 只有性質及災情均引起國際社會響應賑災的災禍，才應撥款進行救援。
- (3) 有關支援應僅限於在危急情況下所作出的緊急救助。

II. 評估建議

- (4) 撥款應基於下列情況批出 —
  - (a) 某政府或救援機構為其本國或有關地區向國際社會發出賑災呼籲；或
  - (b) 本港註冊的救援機構<sup>3</sup>為其現正進行或即將進行的賑災計劃而提出申請。在計劃完成後提出的撥款申請，不會獲得批准。
- (5) 呼籲或申請應基於人道立場提出。政治因素不會獲得考慮。
- (6) 呼籲或申請應獲得本港市民一定程度的支持。

---

<sup>1</sup> 包括自然災禍或非自然災禍，例如核／化學品設施發生爆炸或是造成重大損毀及人命傷亡的恐怖襲擊等。

<sup>2</sup> 例如難民問題、戰爭或災後復修／重建。

<sup>3</sup> 該救援機構應是根據《稅務條例》(第112章)第88條獲豁免繳稅的慈善機構。

- (7) 救援機構提交的任何申請，均應輔以建議書，概述賑災計劃的性質及規模、受惠人的數目和類別，以及所需撥款的金額。
- (8) 救援機構應在過往從事類似的賑災服務和工作方面，具有良好記錄。
- (9) 撥款金額應足以產生效用。
- (10) 倘若收到超過一份性質相似並為同一災禍賑災的申請，則應考慮可能受惠的人數、提供救援的速度，以及提供救援的性質。

### III. 撥款條件

- (11) 個別撥款應以現金一筆過支付。
- (12) 撥款應給予有關政府或信譽良好的救援機構。
- (13) 最多只能動用撥款的 5% 支付間接費用或其他行政開支。其餘撥款應全數用於賑災服務及工作。
- (14) 有關的政府/救援機構須在指定期間內向香港特區政府提交評估報告及/或經審核的帳目(視何者適用而定)，說明撥款的用途。

**Guidelines for Grants from the Disaster Relief Fund  
(March 2016)**

I. Coverage

- (1) Grants should only be made in cases of a specific disaster<sup>1</sup>, not an on-going problem<sup>2</sup>.
- (2) Grants should only be made in cases of disasters of such nature and scale that stimulate a response by the international community.
- (3) The relief support should be confined to time-critical response in the emergency context.

II. Assessment of Proposals

- (4) Grants should be made in response to-
  - (a) an appeal made to the international community by a government or a relief organisation for disaster relief aid in the country or locality concerned; or
  - (b) an application submitted by a locally registered relief organisation<sup>3</sup> for a disaster relief project being or to be carried out by the organisation. Retroactive funding is not supported.
- (5) The appeal/application should be based on humanitarian grounds. Political considerations will not be taken into account.
- (6) The appeal/application should have received a measure of public support in Hong Kong.
- (7) Any application by a relief organisation should be supported by a proposal outlining the nature and scale of the aid project, the number and type of beneficiaries and the size of grant required.

---

<sup>1</sup> Including natural disasters and non-natural catastrophes, e.g. explosion of nuclear/chemical facilities and terrorist attacks causing substantial damages and casualties.

<sup>2</sup> Such as refugee problems, wars or post-disaster rehabilitation/reconstruction.

<sup>3</sup> The relief organisation should be a charitable organisation exempted from tax under Section 88 of the Inland Revenue Ordinance, Cap. 112.

- (8) The relief organisation should have demonstrated a sound track record in providing similar types of disaster relief services and activities.
- (9) The size of the grant should be sufficient to make an impact.
- (10) When there is more than one application of a similar nature and for the same disaster, regard should be given to the likely number of beneficiaries, the promptness with which the relief may be provided and the nature of the relief to be provided.

### III. Conditions of Grant

- (11) Individual grants should take the form of one-off cash payments.
- (12) The grant should be given to the government concerned or to a reputable relief organisation in the field.
- (13) Up to 5% of the grant may be used to cover overheads or other administrative costs. The rest should be spent entirely on disaster relief services and activities.
- (14) The government/relief organisation concerned should be required to submit an evaluation report and/or an audited account as appropriate to the Government of the Hong Kong Special Administrative Region on the use of the grant within a specified period.

**DISASTER RELIEF FUND**  
**GRANTS APPROVED IN 2022-23**

**賑災基金**  
**2022-23年度批出款項**

	<b>Applicant</b> 申請機構	<b>Date of Approval</b> 撥款日期	<b>Beneficiaries</b> 受惠人士	<b>Nature of Programme</b> 項目內容	<b>Relief Areas</b> 賑災地區	<b>Grant Approved</b> 批出款項 (Smillion 百萬元) <i>Rounded to two decimal places</i> 約至小數點後兩個位
1	<b>Habitat for Humanity Hong Kong</b> 香港仁人家園	20.4.2022	Typhoon victims 風災災民	Shelter repair kits 臨時居所物料包	The Philippines 菲律賓	1.35
2	<b>Save the Children Hong Kong</b> 香港救助兒童會	12.8.2022	Flood victims 水災災民	Hygiene and water kits, shelter kits and education kits 衛生及淨水物資包、臨時居所包和學習用品包	India 印度	3.84
3	<b>World Vision Hong Kong</b> 香港世界宣明會	12.8.2022	Flood victims 水災災民	Food kits, hygiene kits, household kits and shelter kits 糧食包、衛生包、家庭用品包和臨時居所包	India 印度	3.97
4	<b>Plan International Hong Kong</b> 國際培幼會(香港)	12.8.2022	Flood victims 水災災民	Hygiene kits, water kits, household and shelter kits and kitchen kits 衛生包、盛水物資包、家庭用品及臨時居所包和廚具包	India 印度	4.07
5	<b>Oxfam Hong Kong</b> 樂施會	26.8.2022	Flood victims 水災災民	Rice 食米	The Mainland of China - Guangxi Zhuang Autonomous Region 中國內地 - 廣西壯族自治區	1.69
6	<b>World Vision Hong Kong</b> 香港世界宣明會	26.8.2022	Flood victims 水災災民	Rice and family kits 食米和家庭用品包	The Mainland of China - Jiangxi Province 中國內地 - 江西	2.71
7	<b>Amity Foundation, Hong Kong</b> 愛德基金會(香港)	26.8.2022	Flood victims 水災災民	Rice, cooking oil, instant noodle, quilts and mosquito nets 食米、食用油、即食麵、棉被和蚊帳	The Mainland of China - Guangxi Zhuang Autonomous Region 中國內地 - 廣西壯族自治區	2.71
8	<b>Habitat for Humanity Hong Kong</b> 香港仁人家園	5.9.2022	Flood victims 水災災民	Hygiene kits, household kits and shelter kits 衛生包、家庭用品包和臨時居所包	Bangladesh 孟加拉	4.20
9	<b>Oxfam Hong Kong</b> 樂施會	5.9.2022	Flood victims 水災災民	Food kits and hygiene kits 糧食包和衛生包	Bangladesh 孟加拉	4.30
10	<b>World Vision Hong Kong</b> 香港世界宣明會	5.9.2022	Flood victims 水災災民	Food kits and hygiene kits 糧食包和衛生包	Bangladesh 孟加拉	3.93
11	<b>Save the Children Hong Kong</b> 香港救助兒童會	5.9.2022	Flood victims 水災災民	Kitchen kits and education kits 廚具包和學習用品包	Bangladesh 孟加拉	3.93

	<b>Applicant</b> 申請機構	<b>Date of Approval</b> 撥款日期	<b>Beneficiaries</b> 受惠人士	<b>Nature of Programme</b> 項目內容	<b>Relief Areas</b> 賑災地區	<b>Grant Approved</b> 批出款項 (Smillion 百萬元) <i>Rounded to two decimal places</i> 約至小數點後兩個位
12	<b>Plan International Hong Kong</b> 國際培幼會 (香港)	5.9.2022	Flood victims 水災災民	Household kits 家庭用品包	Bangladesh 孟加拉	1.01
13	<b>Hong Kong Red Cross</b> 香港紅十字會	10.10.2022	Flood victims 水災災民	CGI sheets 鍍鋅瓦楞鐵片	Bangladesh 孟加拉	4.38
14	<b>Amity Foundation, Hong Kong</b> 愛德基金會 (香港)	11.11.2022	Flood victims 水災災民	Hygiene kits, mosquito nets and tarpaulins 衛生包、蚊帳和防水帆布	Pakistan 巴基斯坦	6.25
15	<b>Save the Children Hong Kong</b> 香港救助兒童會	23.11.2022	Flood victims 水災災民	Hygiene kits, household kits and education kits 衛生包、家庭用品包和學習用品包	Pakistan 巴基斯坦	3.93
16	<b>Plan International Hong Kong</b> 國際培幼會 (香港)	10.1.2023	Typhoon victims 風災災民	Rice and teacher's kits 食米和教材包	The Philippines 菲律賓	4.00
17	<b>Habitat for Humanity Hong Kong</b> 香港仁人家園	6.3.2023	Earthquake victims 地震災民	Hygiene kits and shelter kits 衛生包和臨時居所包	Indonesia 印尼	1.21
18	<b>World Vision Hong Kong</b> 香港世界宣明會	6.3.2023	Earthquake victims 地震災民	Family hygiene kits, children hygiene kits, shelter kits and school kits 家庭衛生包、兒童衛生包、臨時居所包和學習用品包	Indonesia 印尼	1.50
19	<b>World Vision Hong Kong</b> 香港世界宣明會	30.3.2023	Earthquake victims 地震災民	Hygiene kits, children's learning kits, household children psychosocial support kits and school psychosocial support kits 衛生包、學習用品包、家用兒童心理支援包和學校兒童心理支援包	Syria 敘利亞	4.74
					<b>Grand Total 總數</b>	<b>63.70</b>

**DISASTER RELIEF FUND  
PHOTOGRAPHS OF PROGRAMMES APPROVED IN 2022-23**

**賑災基金  
2022-23 年度獲撥款賑災計劃的相片**

**Typhoon in the Philippines 菲律賓風災**



As the affected area was remote and non-accessible by ground transportation, the relief organisation transported the relief items by boats to the typhoon victims.  
由於災區地點偏遠及陸路交通受阻，救援機構使用船隻運載救援物資予風災災民。



The relief organisation delivered materials and tools for establishing temporary shelters to the disaster-stricken villages.  
救援機構運送搭建臨時居所的物料及工具至受災村落。

## Flooding in India 印度水災



The relief organisation briefed beneficiaries on the proper procedures for water filtration.  
救援機構向受惠災民講解正確的濾水方法。



The relief organisation verified the identity of beneficiaries before distributing relief items.  
在派發救援物資前，救援機構為受惠災民核實身分。

## Flooding in the Mainland of China 中國內地水災



The relief organisation displayed a banner at the distribution site to show that the relief programme was funded by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region. 救援機構在救援物資派發地點展示橫額，列明賑災計劃由香港特別行政區政府資助。



The staff of the relief organisation visited the beneficiaries after distribution of relief items and collected their feedback on the relief items received. 救援機構職員在完成派發物資工作後回訪受惠災民，並收集災民對救援物資的意見。

## Flooding in Bangladesh 孟加拉水災



Beneficiaries used the materials and tools in the kits distributed to build temporary shelters.

受惠災民運用物資包內的物料及工具搭建臨時居所。



Beneficiaries were waiting in an orderly manner for the relief organisation to distribute hygiene kits which contained buckets, soaps, sanitary pads and mugs, etc.

受惠災民有秩序地等候救援機構派發衛生包，每個物資包內有桶子、肥皂、衛生巾及杯等救援物資。

## Flooding in Pakistan 巴基斯坦水災



The relief organisation displayed a relief item list at the distribution site, enabling the beneficiaries to cross-check the content of relief kits.  
救援機構在派發地點展示賑災物資清單，讓受惠災民核對物資包的內容。



The relief organisation pre-allocated relief materials to facilitate collection by beneficiaries.  
救援機構預先分配救援物資，以便受惠災民領取。

## Earthquake in Indonesia 印尼地震



Beneficiaries received shelter kits which contained tarpaulins, shovels, hoes, hammers, crowbars and ropes, etc.  
受惠災民獲派發臨時居所包，每個物資包內有防水帆布、鏟、鋤、錘、撬棍及繩子等物資。



An information desk was set up at the distribution site to provide assistance to beneficiaries and collect their feedback.  
救援機構在救援物資派發地點設立詢問處，為受惠災民提供協助及收集意見。

## Earthquake in Syria 敘利亞地震



The relief organisation distributed school psychosocial support kits to children at temporary learning spaces to provide psychosocial support to children after the disaster.

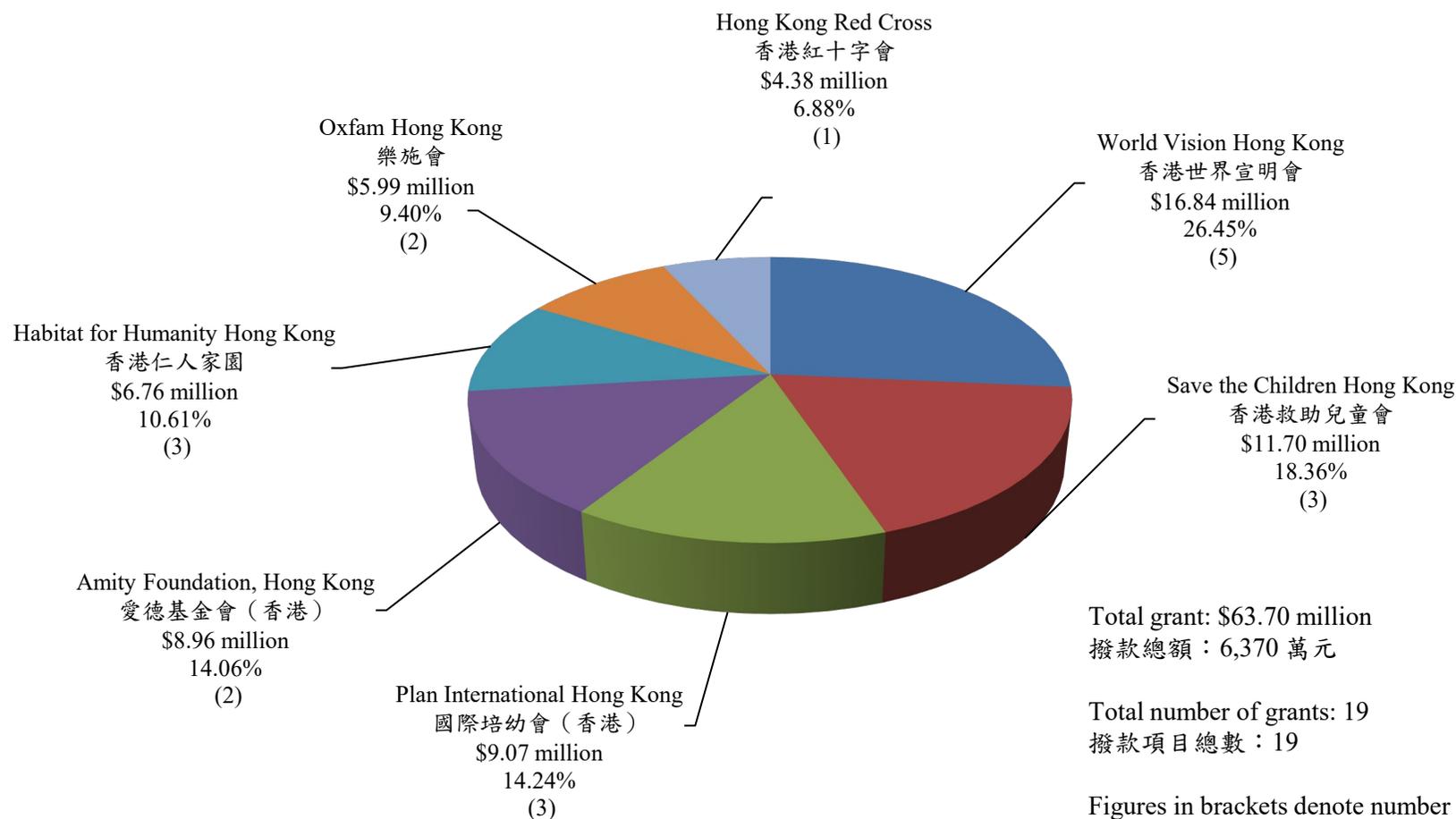
Each kit contained balloons, painting colours, playdough, ribbons, skipping ropes and sponge balls, etc.

救援機構向臨時學習中心的兒童派發學校兒童心理支援包，  
為兒童提供災後心理社會支援。  
每個物資包內有氣球、顏料、泥膠、絲帶、跳繩及海綿球等物資。

**DISASTER RELIEF FUND  
DISTRIBUTION OF GRANTS BY RECIPIENT IN 2022-23**

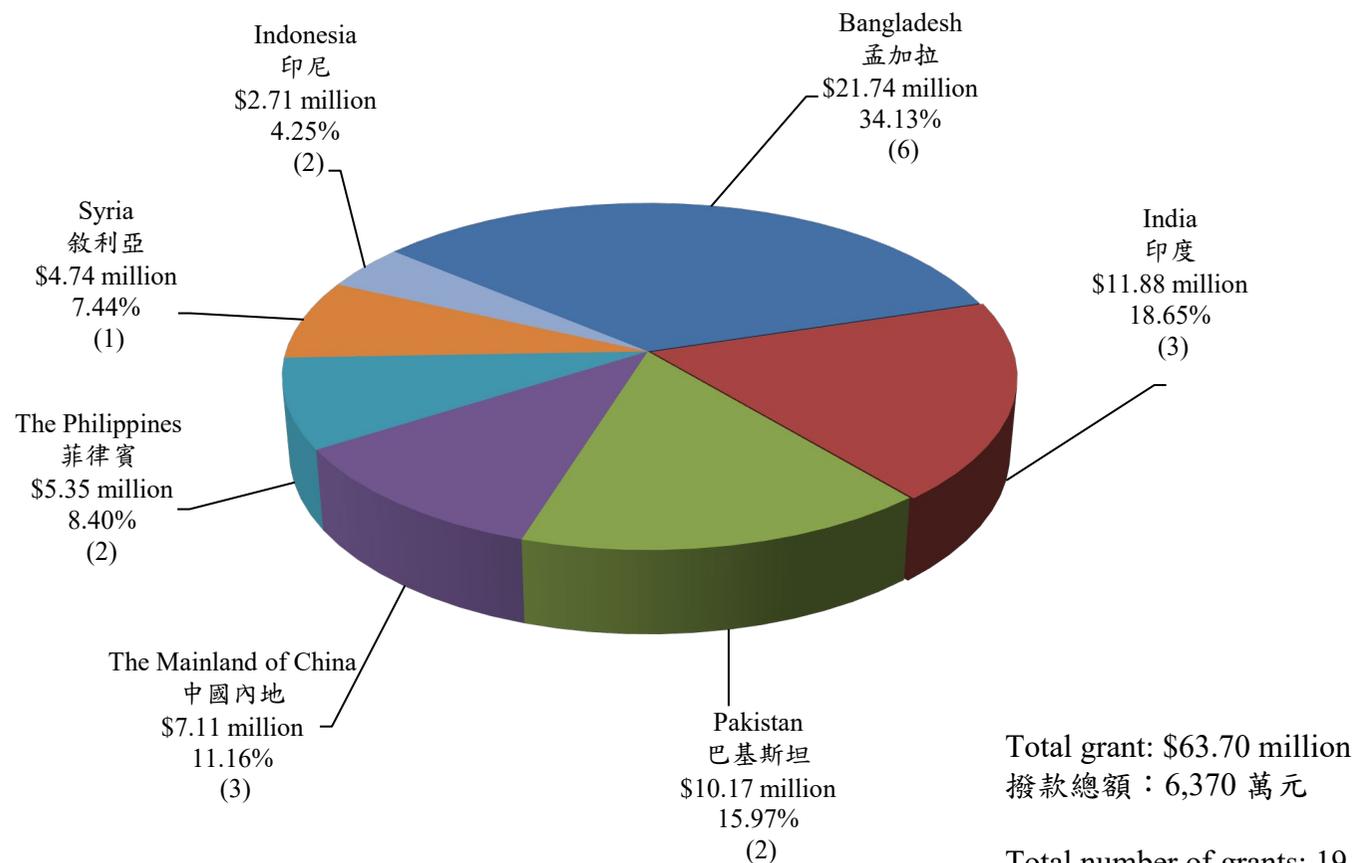
**賑災基金**

**2022-23年度按獲撥款機構劃分的撥款**



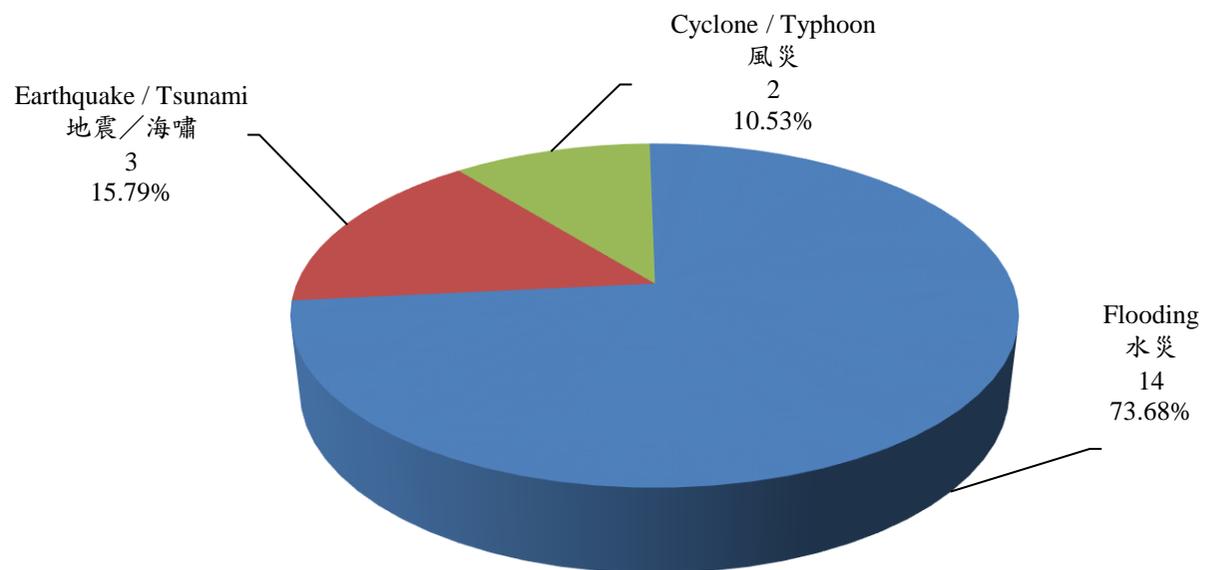
**DISASTER RELIEF FUND**  
**DISTRIBUTION OF GRANTS BY GEOGRAPHICAL REGIONS IN 2022-23**

**賑災基金**  
**2022-23年度接受助地區劃分的撥款**



Figures in brackets denote number of grants  
括弧內數字為撥款項目數目

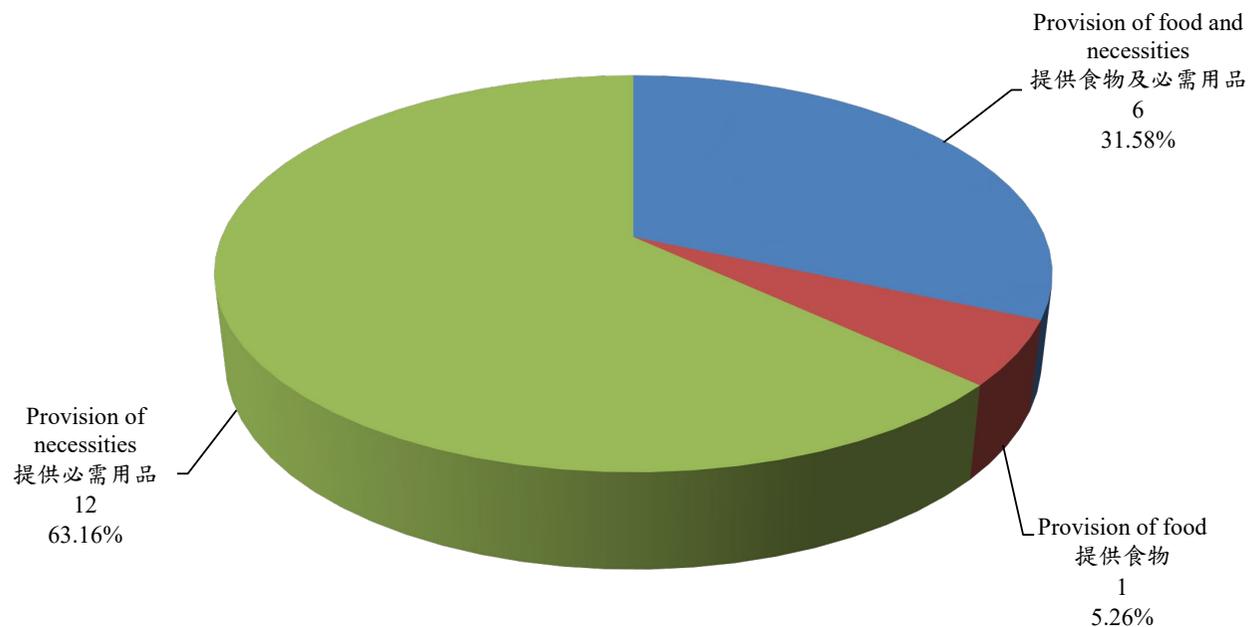
**DISASTER RELIEF FUND**  
**NUMBER OF PROGRAMMES APPROVED BY NATURE OF DISASTER IN 2022-23**  
賑災基金  
2022-23年度按災禍類別劃分的撥款



Total number of grants: 19  
撥款項目總數：19

**DISASTER RELIEF FUND**  
**NATURE OF PROGRAMMES APPROVED IN 2022-23**

**賑災基金**  
**2022-23年度獲撥款賑災計劃的項目內容**



Total number of grants: 19  
撥款項目總數：19

Food items include rice, noodles, cooking oil, beans, soya-chunks, sugar and salt, etc.  
食物包括食米、麵條、食用油、豆、黃豆餅、糖及鹽等。

Necessities include solar lamps, tarpaulins, ground sheets, mosquito nets, quilts, clothing, bedding items, hygiene items, household items, kitchen utensils, disinfection items, water purification materials, teacher's kits, education kits, psychosocial support kits, as well as temporary shelter materials and tools, etc.  
必需用品包括太陽能燈、防水帆布、地墊、蚊帳、棉被、衣服、寢具用品、衛生用品、家庭用品、廚具、消毒用品、淨水物資、教材包、學習用品包、心理支援包，以及搭建臨時居所的物料和工具等。